



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸
羅秀彪神父

助理司鐸
陳聰敏神父
王天偉神父
王新亮神父

執事
龔焯執事

堂區修女
楊永芬修女
羅明珠修女

Pastor

Fr. Thomas Loh, CDD

Associate Pastor

Fr. Philip Tan, CDD

Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD

Fr. John Xinliang Wang, CDD

Deacons

Rev. Mr. Thomas Kung

Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Thomas Lo, OP



彌撒時間 Masses Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and public holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至四 / Tuesday to Thursday 10:00 am - 6:00 pm

星期五 / Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分至八時

Tuesday and Thursday 7:30pm - 8:00pm

星期六 下午四時至四時三十分

Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分

6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分

Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

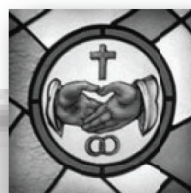
Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油殯葬事宜事

Anointing of the Sick /
Funeral Arrangement

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務請必須先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangement should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 兒童初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 青年堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第三十三主日 主曆二零二三年十一月十八、十九日
(甲年) 讀經一：箴 31:10-13, 19-20, 30-31 讀經二：得前 5:1-6; 福音：瑪 25:14-30



靈修片語 冷淡

基督說：孩子，在靈修生活中，冷淡就是不全心事奉天主的代名詞。冷淡的人通常並不逃避義務。但他對於盡義務卻一點也不熱心。他總是想法做得愈少愈好，而且往往是因循苟且。他已失去了事奉我的興趣。

每逢你在事奉我的任務上開始冷淡下來時，你便應當去請教神師。因為在這時你的靈魂正開始步入個危險的境界，你的前途可能因此受到難以預料的影響。冷淡的靈魂總是畏難苟安的。所以每逢冷淡時它便開始向周遭的事物中尋求安慰。冷淡的人就等於染上了一種足以致靈魂於死地的疾病；而那行將殺害他靈魂的病菌，就是懶惰與俗念。

默想：或早或晚，人人都要經歷到冷淡的心境的滋味，一旦陷入這種心境中，神修者就會暫時失去為天主、為天國工作的興奮和熱心了；而真正冷淡的人，就是讓這冷淡的心境繼續下去，變成習慣。結果，他既無心祈禱，也不害怕，不抵抗誘

惑。陷入冷淡而不肯振作起來的人，不用說，是一定要失落許多聖寵和修德的機會的。更會在不知不覺中，他將失去辨別犯罪機會的能力。漸漸墮入大罪。

祈禱：主，請保護我，不許我染上冷淡的疾病吧！我才開始就這樣冷淡，將來的結果更將如何呢？我豈可追求世上的安樂，好象已經達到了天國似的呢？我還需要和我靈魂的敵人戰鬥，我絕不能認為已經進入沒有大罪的安全區請讓我利用祈禱、工作、克苦來侍奉祢吧。我要設法更萌悉祢的聖意，好能按照祢所指定的方式，而不是按照我的私意事奉你。亞孟。

你們的
王新亮神父
(選自《心泉》58章)

2023 籌款綜合晚會

一年一度的籌款綜合晚會已於上星期六圓滿舉行。本堂神父及堂區牧民議會謹此致謝籌委會及台前幕後所有弟兄姊妹的付出，感激購票入場欣賞演出的朋友，並感謝大家的祈禱和捐款。願我們繼續攜手努力建設堂區這個大家庭。

2024 再慕道

2024 年再慕道主題是：「重新探索：感恩愛宴的意義與生活」。日期在 2024 年 1 月至 10 月每月第四個星期四晚上 7:45-9:45 在聖堂進行。費用 \$10。詳情可於 11 月 25、26 日及 12 月 2、3 日到大堂攤位查詢或報名。

「牧者基金」

本堂將於今個主日為「牧者基金」收取特別奉獻。此基金乃神父的退休基金，請各教友把握這個好機會，向那些長年駐守著天主的聖殿、並不斷關心著我們、為我們服務的神長致上無限的謝意。這些捐獻不僅僅是為支持神父們的退休生活，也是我們感謝得到祝福的實際表示。請踴躍支持，慷慨捐獻！

親子會誠邀大家一同參與「聖誕壁報創作」

聖誕是紀念耶穌誕生的日子，代表著愛與和平。為配合 12 月壁報板設計主題「Jesus is the Reason for the Season」，親子會將於本主日在大堂設置攤位，收集各家庭的祈禱和祝福，貼於 12 月壁報板上，大家一起宣揚耶穌誕生、愛及和平。

將臨期的堂區及教區告解日

將臨期的堂區告解日將於 12 月 13 日(星期三)晚上 7 時正至 9 時正舉行。屆時會有多位神父為教友聽告解。另教區告解日訂於 12 月 19 日(星期二)上午 10 時正至中午 12 時舉行。請教友前來辦個妥善的告解，與主、與人修和，準備過一個有意義的聖誕節。

將臨期粵語避靜

本堂將臨期避靜將於 12 月 16 日於地庫陸之樂堂舉行，神師是王天偉神父和王新亮神父，主題為「天主的人化與人的神化」和「愛上自己的渺小，愛上小耶穌」。並將於 12 月 2、3 日及 9、10 日彌撒後接受登記，費用全免，歡迎教友參與。

趣味福音默想——乙年，甘曼妮修女著

這是一本教人用讀經祈禱的書，以與耶穌對話的方式，默想主日、平日與及教會節慶日的福音。該書將於本主日及 11 月 25、26 日彌撒後在大堂特設攤位發售，每本 \$20。所籌得的款項將全數用作明年青年避靜經費。請教友踴躍支持！

聖誕食物捐贈

烈治文山第六旅童軍將在 12 月 2 日至 12 月 10 日期間收集食物，例如罐頭食品、穀物產品、咖啡等，以支持萬錦食物銀行。請慷慨捐贈，把食物放進大堂的收集箱內。謝謝！



將臨期活動

日期	項目	時間
12 月 10 日 (星期日)	將臨期避靜 (國語)	下午 2 時(報到)至下午 6 時
主題為「天主的人化與人的神化」及「愛上自己的渺小，愛上小耶穌」；避靜神師為王天偉神父及王新亮神父		
12 月 13 日 (星期三)	堂區告解日	晚上 7 時至 9 時
12 月 16 日 (星期六)	將臨期避靜 (粵語)	上午 9 時 30 分 (報到)至下午 3 時 30 分
主題為「天主的人化與人的神化」及「愛上自己的渺小，愛上小耶穌」；避靜神師為王天偉神父及王新亮神父		
12 月 19 日 (星期二)	教區告解日	上午 10 時至中午 12 時
中華殉道聖人堂告解時間：12 月 18 至 22 日 上午 10 時至中午 12 時及下午 3 時至 5 時		

ShareLife 抗飢餓的挑戰

多倫多總主教方濟各里奧邀請您透過 ShareLife 加入對抗飢餓的挑戰。無數家庭為維持生計而苦苦掙扎。為了滿足他們的迫切需求，推出了糧食安全補助金，承諾投入超過 50 萬加元來對抗飢餓。透過公佈的捐款等額配對，您誠意的慷慨捐贈讓未來更加光明。我們邀請您充分利用這個計劃，讓您捐贈的每一元都會加倍。我們可以一起創造積極改變的連鎖反應，確保我們社區中再沒有人需要抵受饑餓。請在 2023 年底之前在線捐款或使用 ShareLife 信封去表達你的支持。耶穌說：「當我飢餓時，你給我食物。」現在是你做出回應的時候。多謝你的慷慨。

本週彌撒意向



11月19日 (星期日)	8:15am 追思：陳揚、陳羅賽英；Stephen Chu； Wong Kit Ling Teresa；Eva Choy； 陳錦、麥琮；廖迪、彭尚英 謝恩：Gabriel Chiu	11月21日 (星期二)	8:00am 追思：羅榮 謝恩：Jamie Lee；Gabriel Chiu 求恩：Jamie Lee
10:00am 為本堂眾教友祈禱		7:00pm 追思：黃胡平 Wong Woo Ping 求恩：招浩汶 Colin	
追思：Stephen Chu；林昊彥 Timothy Lam； 諸眾煉靈；Vincent & Regina Chan； 李宗彥 Louis 謝恩：Anthony Choy 求恩：許國偉；招浩汶 Colin；楊榮輝		11月22日 (星期三)	8:00am 求恩：Wat Sin Mi, Simmy；Denis Chan
12:00pm 追思：Christina Lai Peng Nip；諸眾煉靈； Hugh Shik Lun Shang 謝恩：陳居明 求恩：Bernard Chan		11月23日 (星期四)	8:00am 謝恩：Gabriel Chiu 7:00pm 求恩：招浩汶 Colin
2:00pm 求恩：Veronica Chow		11月24日 (星期五)	8:00am 追思：諸眾煉靈
11月20日 (星期一)	8:00am 求恩：Anthony Choy	11月25日 (星期六)	8:00am 追思：The Holy Souls 謝恩：Gabriel Chiu 4:30pm 追思：黃胡平 Wong Woo Ping；Teresa Wong 謝恩：Denis Chan 求恩：Keith Lam；Helen Law；Denis Chan 6:30pm 追思：Teresa Wong 求恩：Yu Jin



常年期第三十二主日 二零二三年十一月十一、十二日

建堂奉獻 \$ 8,573.00 彌撒奉獻 \$ 7,830.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!



The Thirty-Third Sunday in Ordinary Time – Nov.18 & 19, 2023

(Year A) Prv 31:10-13, 19-20, 30-31 ; 1 Thes 5:1-6 ; Mt 25:14-30



Spiritual Corner Spiritual Tepidity

CHRIST said, “MY CHILD, spiritual tepidity is another name for halfhearted service of God. A tepid man does not usually avoid his duty, but neither is he enthusiastic about it. He does as little as possible, and often does it through habit. He has lost the joy of serving Me.

2. When you start to grow lukewarm in serving Me, consult your spiritual director. You are slipping into a dangerous condition of soul on which your future may depend. The tepid soul is afraid to exert itself. It begins to look for consolation from the worldly things around it. The tepid man has contracted a disease which brings spiritual death. The germs that will kill his soul are laziness and worldliness.

THINK: Tepidity, as a mood, comes to most people at some time or other. In this mood one loses for the moment his enthusiasm and zeal in working for God and Heaven. The really tepid man, however, is one who has allowed this mood to become a habit. As a result, he now has no desire for prayer, and he no longer

fears and fights temptations as he should. One who does not arouse himself against tepidity, loses many actual graces and opportunities to do good. Without perceiving it, he is slipping closer and closer to serious sin by failing to recognize the occasion of sin.

PRAY: Lord, protect me against this disease. How will I end up if I start so easily to grow tepid? Will I look for ease and rest on earth, as though I had already arrived in the heavenly country? I still have to fight against the enemies of my soul, and I cannot afford to act as though I were secure against serious sin. In prayer, work, and penance let me serve You. I shall seek to know Your Will ever more clearly so that I may serve You, not in my own way, but in the way which You desire. Amen.

Yours,
Fr. John Wang
(Excerpt from “My Daily Bread” Chapter 58)

2023 Variety Show

The Parish Pastoral Planning Council wishes to thank the Organizing Committee, the Production Team and all the performers of the annual fundraising Variety Show which was successful presented last Saturday. Thanks are also due to friends who purchased tickets and watched the show, as well as their prayers and donations. Let us continue to build our Parish, our Home, with one concerted effort!

Parish Advent & Diocesan Day of Confessions

Our parish Advent Confession will be held on Wednesday, December 13, 7:00pm—9:00pm. The special Diocesan Day of Confessions will be on Tuesday, December 19, 10:00am—12:00 noon. Let us grasp this opportunity to make a good confession, to reconcile with God and our neighbors, and to prepare ourselves for Christmas.



Sunday Missal

The 2023-2024 Living with Christ Sunday Missals are available for sale @ \$6 at the Parish Office.

Christmas Food Drive

6th Richmond Hill Scout group will be collecting non-perishable food items such as canned products, grain products, coffee etc. in support of Markham Food Bank between December 2 and December 10 Please give generously by bringing your food donation to the collection box located at the church foyer. Thank you!

Offering of Bread and Wine

Parishioners are invited to participate in bread and wine offerings at Saturday and Sunday masses. Those who are interested may sign up in the registration book and they will be informed of the time of offering.

Shepherds' Trust

As parishioners, we have reaped the benefits of our priests' selfless service to us and our families. They have faithfully served and continue to serve our families, in our churches, schools, hospitals, nursing homes and missions. The Shepherds' Trust collection will take place this weekend. Please give generously. Thank you.

Advent—Giving Tree

Our parish's “Giving Tree” is set up in the lobby from now until December 3. This year, our parish will adopt some families and support them with gifts so that they can share the joy of Christmas in the family. Please donate generously. All donations will be sent to Catholic Children's Aid Foundation.

ShareLife—Fight Against Hunger

Archbishop Francis Leo invites you to join the fight against hunger through ShareLife. Countless families are struggling to put food on the table. In response to their urgent need, ShareLife has launched the Food Security Grants – committing over half a million dollars to combat hunger. With matching gift announcement, your faithful generosity makes that future brighter. We invite you to take full advantage, knowing every dollar you give will be doubled. Together, we can create a ripple effect of positive change, ensuring no one in our community goes hungry. Please make your donation online or use a ShareLife envelope to give until the end of 2023. Jesus said: “When I was hungry, you gave me food”. Thank you for your generosity.

Parishioners' Registration

Parishioners are reminded to clearly print their names, registration and telephone numbers on the donation envelope. This will ensure accuracy in data entries. If you have not registered with the Parish or need to update your contact information, kindly do so at the Parish Office.